©PEACH-PIT/KODANSHA DESSERT

Usagi no Fansub

Cleanner: Claudia-chan
Traduccion: FLEmingo
Edicion: Elvina-chan
Raw Provider: Romi

Download and Visit us on:
UsagiNF.Wordpress.com/English

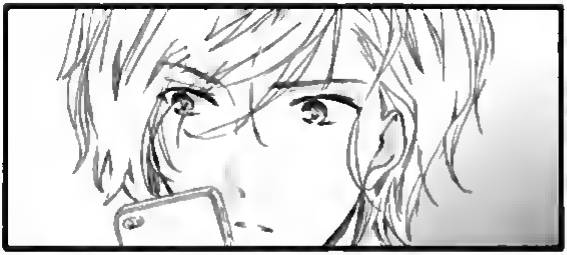
Phenomenon 11: Smile

HEY! SUMI-CHAN, GOOD MORNING! DID YOU CUT YOUR BANGS?
PAN-CHAN, I'LL GIVE YOU THIS STRAP.
They gave it with a bottle.
Oh
I did.

YOU'RE SO FRIVOLOUS
A panda!
I ALWAYS REMEMBER GIRLS EASILY.

AH, IT'S WAKA-SAMA
HE'S BEING SURROUNDED BY THOSE SENPAIS EVEN IN THE MORNING.

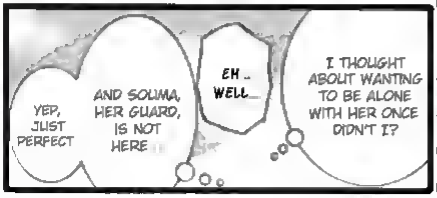
MORNING NISHIKI! WHAT ARE YOU WRITING? SOMETHING ON YOUR HANDBOOK?
Hide
AH- NO, THIS IS ..
MORNING, NIKKI-CHAN.
FOLDED CRANES AND ..
HER HANDBOOK?
HOW ABOUT THE BILLBOARD? DID YOU FINISH IT IN TIME?
YES! THANKS TO YOU ALL I MANAGED TO FINISH IT THIS MORNING AND NOW I'M LETTING IT DRY.
OOH! THAT'S GOOD.
TOMORROW, BEFORE THE SPORT FESTIVAL, I'LL DO AN UNVEILING CEREMONY SO YOU SHOULD COME TOO.
AHAHA... A CEREMONY, SOUNDS GOOD.
YES! THEN GATHER IN FRONT OF THE SCHOOL GATE AT 5 IN THE MORNING
Yeah
Yeah
SO EARLY!
THAT'S TOO EARLY.
THE WEATHER IS SO NICE TODAY, TOO,
ISN'T IT?



EH? YOU HAVE TO STAY OVER-TIME? AH~ SERIOUSLY?
IT'S FINE. IT'S FINE! THEN, SEE YOU NEXT TIME.
MIKA-SAN, DON'T FORCE YOURSELF TOO MUCH.

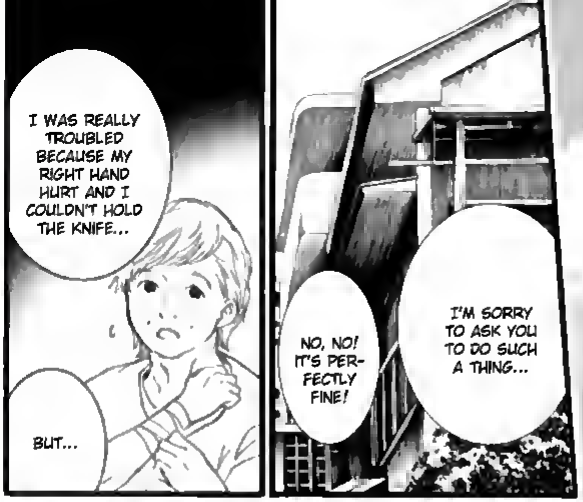
HEY~ NISHIKI!
AH .. WAKABA-KUN.

AH! HEY, IS IT OKAY IF TODAY I COME WITH YOU?
EH..
I WON'T GET IN YOUR WAY, OKAY? I WANT TO KNOW WHAT KIND OF THINGS YOU USUALLY DO.
EH .. EEH...
AND I'M FREE


YEP, JUST PERFECT
AND SOUMA, HER GUARD, IS NOT HERE
EH .. WELL..
I THOUGHT ABOUT WANTING TO BE ALONE WITH HER ONCE DIDN'T I?

EEH— I SEE.
YES, I'M GOING AFTER THIS.
'SUKUIYA'... IT'S THAT PART-TIME JOB YOU'RE DOING, RIGHT?
OOH— THIS IS SUCH AN OLD BICYCLE

I said we can't
Let's go—!
UWAH! WE CAN'T RIDE IN TWO!
Leave it to me~!
OKAY! SINCE WE'VE DECIDED, LET'S MOVE! HERE, YOU RIDE ON THE BACK.
IT'S ALRIGHT! ALRIGHT! I'VE GOT A LOT OF STAMINA!
I REMEMBER ABOUT YOU OR SOUMA BUT,
UNEXPECTEDLY, I HAVE ONLY A VAGUE RECOLLECTION OF THIS CITY.
IT KINDA... FEELS LIKE I'M A STRANGER?
ISN'T IT...
RIGHT, RIGHT, I HAD COMPLETELY FORGOTTEN THAT IT'S NOTHING BUT HILLS HERE..


I WAS REALLY TROUBLED BECAUSE MY RIGHT HAND HURT AND I COULDN'T HOLD THE KNIFE...
BUT...
NO, NO! IT'S PERFECTLY FINE!
I'M SORRY TO ASK YOU TO DO SUCH A THING...

I... GUESS.

RIGHT—? IT'S LIKE THAT, RIGHT—? SO, IN THE END WHAT IS THIS "SUKUIYA" JOB ABOUT?

I SWEPT THE FRONT OF YOUR HOUSE! HERE, THIS IS THE EVENING NEWSPAPER.
THANK YOU, YOU WERE REALLY HELPFUL SUKUIYA-SAN!
THAT'S IT.
LED ARE A BIT BLUISH, AREN'T THEY?
I DON'T REALLY GET IT
HONESTLY,
I NEED TO GO BACK AFTER THIS
SHE REALLY IS A WEIRD GIRL ..
WHAT DOES SHE DO ALL THIS FOR...?
AFTER WE DELIVER THIS, WE'RE FINISHED FOR TODAY.
LUHM~ SO THIS IS WHAT A SUKUIYA DOES, HUH?
YES, JUST A BIT MORE.

IT'S A TEPPAN-YAKI! WE THREE USED TO COME TO EAT HERE A LOT, DIDN'T WE? SO IT'S STILL HERE—!
OH... OOH...?
IN THE PAST THEY USED TO SELL ISSEN-YAKI TOO, RIGHT? IT'S SO NOSTALGIC!
IT DOES HAVE A PLEASANT SMELL.
DID SHE USE TO BE LIKE THIS. .?
AH!
EH?
THERE! LOOK OVER THERE, SUKUIYA-SAN!
LOOK, THIS SHOP.
YES?

Because I remember about you...

THAT'S WHAT I SAID BUT HONESTLY,
SHE'S KIND OF DIFFERENT FROM THE GIRL I REMEMBER.
THOUGH THERE'S NO MISTAKE THAT SHE IS THE NISHIKI-CHAN THAT WAS MY FIRST LOVE...

"THIS TOWN WILL NOT FORGET YOU."
"NO MATTER WHERE YOU GO."
HEY, HOW ABOUT EATING TOGETHER?
NO... IT'S NOTHING.
MH?
THAT'S WHAT THAT FOX BOY SAID...
EH-
WHEN I LIVED IN KANSAI I HAD A PART-TIME AT AN OKONOMIYAKI SHOP SO I'M GOOD AT COOKING IT.
AAH... SO THAT'S WHY YOU WERE SO GOOD...
MMH...
NEXT TIME! LET'S COME ALL TOGETHER NEXT TIME! RIGHT! LET'S HAVE A PARTY FOR FINISHING THE BILLBOARD!
BUT, WELL, TODAY IS ALREADY LATE
YOU'RE NOT GOOD WITH ME, ARE YOU?
AH

AHA... IT'S FINE, IT'S FINE! I'M CONFIDENT YOU'LL UNDERSTAND ME ONE DAY.
AND, ANYWAY, WE STILL HAVEN'T PROPERLY HAD OUR REUNION.
...EH?
I UNDERSTAND~ IF A GUY IS SO PUSHY HE MIGHT APPEAR SUSPICIOUS...
NISHIKI, YOU'RE A GOOD KID SO YOU KEEP YOUR GUARD HIGH AND I THINK THAT'S A GOOD THING.
NO... WELL. IT'S NOT... EHM
SO HONEST...
...I ...I'M SORRY.
LEAN
TOO CLOSE-!
I SAID YOU'RE TOO CLOSE!
JOLT
LEAN
IT WILL HAPPEN ONLY IF YOU REMEMBER ABOUT ME, EVEN LITTLE BY LITTLE...
...OKEY?

DRIP
MH?
AH~ SORRY! MY EYES ARE BAD SO...
MY PERSONAL SPACE...
Thump Thump
AH—!
EH?!
THEY DO SAY THE AUTUMN SKY IS LIKE A GIRL'S HEART.
EVEN THOUGH IT WAS SO CLEAR,
UH? IT'S RAINING...
AH...
I GOT IT... OKAY.
grip
I GOT IT, I'LL GIVE IT BACK LATER.
I HAVE TO GO SO WAKABA-KUN, THE BICYCLE...
EH.
BILLBOARD... THE ONE WE WERE MAKING THE OTHER DAY? IS THIS PERHAPS BAD?
I... IT IS! BECAUSE IT IS MADE OF PAPER STUCK ON THE BOARD...
I'M SORRY, I'M GOING
I LEFT IT OUT IN THE BACKYARD! I WANTED TO LET THE LAST SPARTA DRY...
EH?
THE BILLBOARD!
WHAT WHAT HAPPENED?
SPARTA?

THIS IS AN EMERGENCY, SO THE SUKUIYA-SAN WILL MOVE!
GET ON!

Let's take it down
Ready
SLIP

JUST WHAT AM I DOING...?
UHM..
SHUDDER

NISHIKI... MOVE THE SHEET A BIT TO THE SIDE.
YES!
OKAY. WITH THIS MUCH IT SHOULD BE ALRIGHT... WE AVOIDED THE WORST.
BUT LET'S CARRY IT TO THE GYM TO BE SAFE.
I COULDN'T HAVE DONE THIS ALONE...
WAKABA-KUN, THANK YOU.
...YOU'RE NOT SO BAD, SUKUIYA-SAN.
WHAT?
I JUST SAID THAT WITH THIS WE DON'T HAVE TO WORRY ABOUT TO-MORROW.

Student Handook
THE STUDENT HANDBOOK ...
YOU- YOU DIDN'T SEE, RIGHT? IT'S NOT SAFE TO LOOK AT IT.
AH- SORRY, I SAW A BIT.
NEW ..?
MY- WHY WAS MY NEW WEAPON IN SUCH A PLACE!?
AH—!
beautiful hair
Sumi-chan
Misaki
mitarashi
Pan-chan
Honda-san
daughter of the bookshop
likes pandas
Sukuiya
Misaki-san
Honda-san
good at fishing gold fishes
Misaki
Souma
...AM I ALSO ON THOSE MEMOS?
..UHM
NOD NOD NOD NOD
...I SEE.
I'M A BIT HAPPY.
I THOUGHT OF DOING IT SO I WOULDN'T FORGET ABOUT EVERYONE, EHM, EHM.. IT STARTS WITH THE PEOPLE CLOSE TO ME...
I MADE A LOT OF TROUBLE WHEN I LOST THE FOLDED CRANES... WHILE I ALWAYS KEEP THE HANDBOOK IN MY UNIFORM SO... EHM..
?
?

IS EVERYTHING READY?
IT'S ALRIGHT!
THEN LETS BEGIN THE UNVEILING CEREMONY.
YAWN~
ISN'T 5 IN THE MORNING JUST TOO EARLY?
OOH... I'M SO EXCITED!
WHY ME TOO..?
Sleepy
I'M TAKING IT OFF..
PULL

秋
闘志
OOOH~!
Excited
It's wonderful!
IT'S BETTER THAN I IMAGINED!

WELL, THIS IS REALLY AMAZING~
AH, BROTHER!
AH... KON-SAN.
THUMP
THUMP
BEAUTIES
.....
LET'S TAKE A PICTURE ALL TOGETHER!
NO, NIKKI-CHAN, YOU WERE GREAT!
IT'S ALL THANKS TO YOU! I MEAN IT!
SOUNDS GOOD.
WITH THIS WE WILL BE REALLY FIRED UP AT TODAY'S SPORT FESTIVAL
.....
BIDAI-SAN, PLEASE STOP LOOKING FOR MISTAKES
HEEY~ AKAI.
IT'S INCREDIBLE THAT WE MADE IT...
GREAT! REALLY WELL DONE!
WELL... I WANT TO EAT BREAKFAST SO LET'S GO HOME, AKAI.
YES, IT'S HARD FOR HIM TO WAKE UP EARLY SO I LEFT HIM AT HOME AND CAME.
EH... AKAI-CHAN'S BROTHER?

EVERYONE, PLEASE DO YOUR BEST AT THE SPORT FESTIVAL!
I'm going home too.
JEEZ... YOU SHOULD AT LEAST PREPARE YOUR OWN MEALS.
DO SOMETHING ABOUT YOU SLEEPING HABIT.
WELL...
HE'S A DIFFICULT OPPONENT
HE'S AN AIRHEAD
POPU-LARITY WITH GIRLS

Anyway, somehow,

the Autumn Fireflies Festival begun.

Usagi no Fansub is recruiting!

We need Cleaners, Translators (Jp, Ch, Kr) and Typesetters!

Join Usagi no Fansub so we can bring you more chapters and manga even faster! Send us a message to usaginofansub@live.com or Facebook.com/UsagiNoFansub